

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 17 (1989)
Heft: 65

Artikel: Poème en patois vadais : la pluie = lai pieudge
Autor: Bron, Henri
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242244>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

POEME EN PATOIS VADAIS

Lai pieudge

I.

*Aiprès des mois de grösse satie
Dains laidétrusse, les hannes praiyint
Po que lai pieudge, veniaint di cie,
De loues misères feuche lai fin.
De grösses gottes dyint en tchoiyaint:
Nos vos sâvans d'lai soi, d'lai faim,
En airrosaint vos près, vos tchaimps.*

II.

*Les dgens ritint dos les échujes
Qu'el cie aivait voyu eûvrit
Dous aittairdgies dains ci déludge
Dains enne cabâne s'étint r'tiries.
Pai sai musique chu l'toit en tôle
Tchaintait lai pieudge enne triôle
De l'écoutaie, niün n'était sôle.*

III.

*Ces aittairdgies, d'jûne et djûnatte
I'ai l'âve di cie feunent churpris
Main dains lai main daint çte mâjenatte
A carat se sont endremis.
Dôtes djûnats lai pieudge vos breuce
Que ci bon sanne vos rédjoyeuche,
Et que lai neût vos rêchâdeuche!*

IV.

*El soraiye yut â ptêt maitin
Po révoiyie et échérie
Dous aimoérous que se rébyint
Soraint és aindges di Pairaidis
Tchaintans po loues, dyint les ôjès
In redyindiat po lu, po lée
B'nis pai lai pieudge és sont che bés.*

Mars 1985

Henri BRON



LA PLUIE

Après des mois de grande sécheresse
Dans la détresse, les hommes priaient;
Pour que la pluie venant du ciel...
De leur misère fût la fin
De grosses gouttes en tombant disaient ...
Nous venons vous sauver de la soif, de la faim
En arrosant vos prés, vos champs.

Les gens couraient sous les écluses,
Que le ciel avait voulu ouvrir.
Deux attardés dans ce déluge,
Dans une cabane s'étaient retirés;
Par sa musique sur le toit en tôle,
Chantait la pluie un triolet.
A l'écoute nul n'était saoul.

Ces attardés, jeune et jeunette,
Par l'eau du ciel furent surpris.
Main dans la main dans cette maisonnette
Dans un petit coin, se sont endormis.
Dormez jeunets la pluie vous berce
Que ce sommeil vous réchauffe.
Et que la nuit vous réjouisse.

Le soleil au petit matin,
Pour réveiller et éclairer...
Deux amoureux qui s'oubliaient,
Souriant aux anges du Paradis.
Chantons pour eux disaient les oiseaux,
Un refrain pour elle et lui,
Bénis de pluie, ils sont si beaux.